

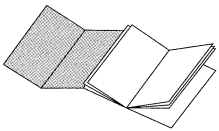
- ⓓ **Bedienungsanleitung**  
**Benzin-Rasenmäher**
  
- ⓕ **Mode d'emploi**  
**Tondeuse à gazon à essence**

**Einhell**<sup>®</sup>



**Art.-Nr.: 34.043.00**

**TAIFUN**  
**M 52**



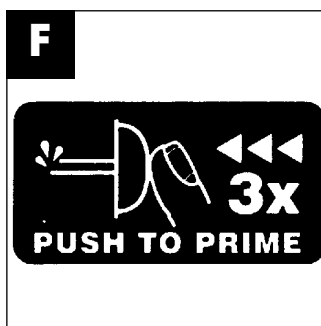
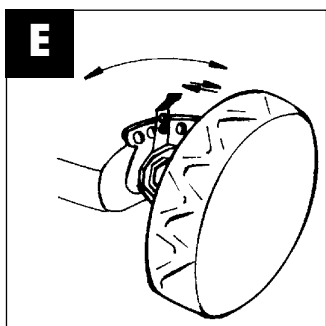
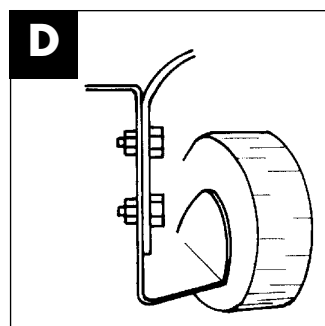
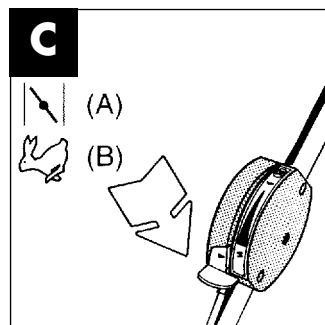
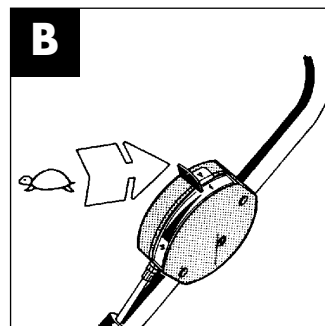
- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen  
 Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 5

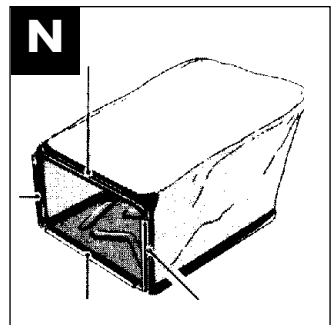
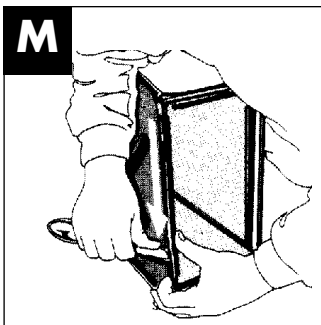
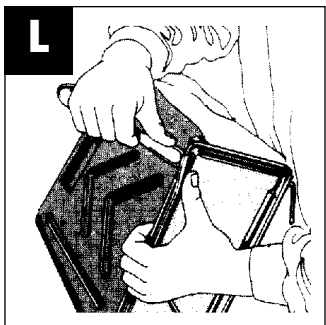
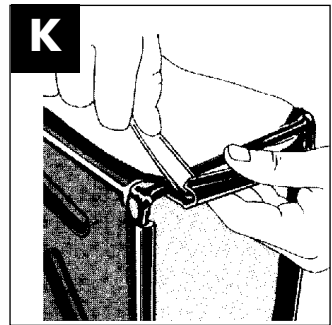
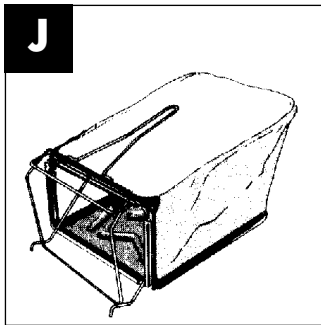
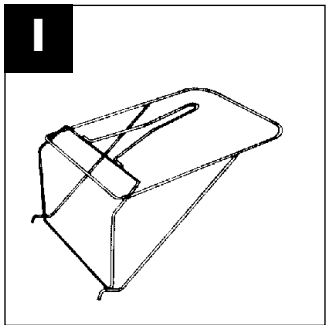
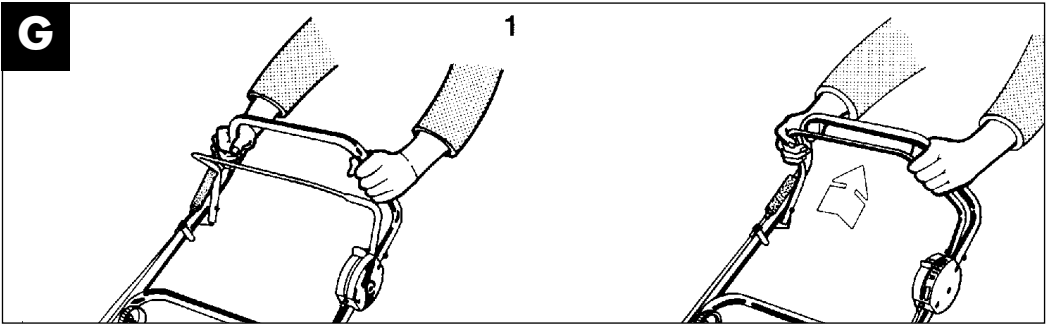
### Ⓓ Inhaltsverzeichnis

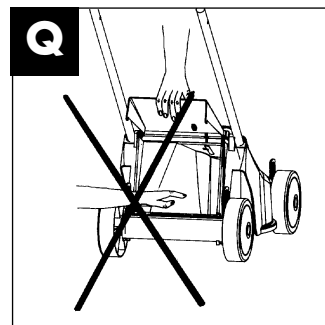
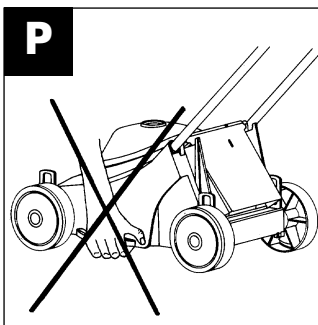
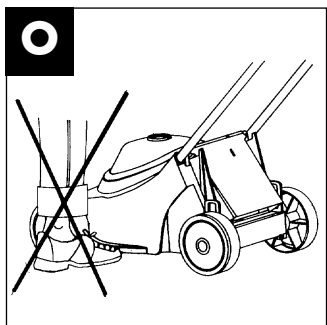
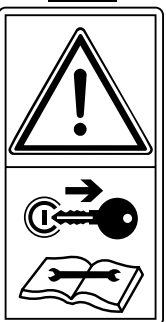
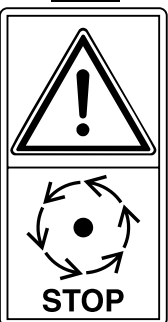
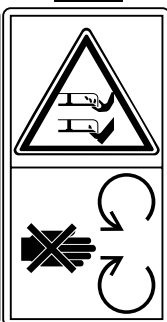
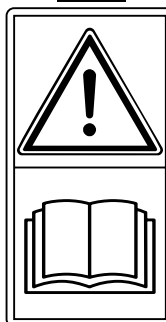
Übersichts- und Detailzeichnungen	3-4
Erklärung Hinweisaufkleber	5
Sicherheitshinweise	6-7
Zusammenbau der Komponenten	7
Inbetriebnahme	8
Wartung und Lagerung, Auswechseln des Messers, techn. Daten	8
Explosionszeichnung	12
Ersatzteilliste	13-14
Übereinstimmungsurkunde	15
Konformitätserklärung	16
Garantieurkunde	17

### Ⓕ Table des matières

Schéma d'aperçu et de détail	3-4
Explication des autocollants de mise en garde	5
Consignes de sécurité	9-10
Montage des composants	10
Mise en service	11
Entretien et stockage, changement des couteaux, caractéristiques techniques	11
Eclatée	12
Liste des pièces de rechange	13-14
Certificat de conformité	15
Déclaration de conformité	16
Certificat de garantie	17





**1****2****3****4****5****6****(D)**

- 1 Bedienungsanleitung lesen
- 2 Achtung rotierende Messer
- 3 Sicherheitsabstand einhalten
- 4 Nie ohne Fangkorb oder mit geöffneter Heckklappe mähen
- 5 Achtung das Messer rotiert nach Abstellen des Motors nach
- 6 Vor allen Wartungs-, Instandsetzungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten Motorabstellen, gegebenenfalls Zündschlüssel ziehen und Bedienungsanleitung lesen

**(F)**

- 1 Lire le mode d'emploi
- 2 Attention! Couteaux rotatifs
- 3 Respecter la distance de sécurité
- 4 Ne jamais tondre sans collecteur d'herbe ou avec l'abattant arrière ouvert
- 5 Attention! Le couteau continue à tourner après l'arrêt du moteur
- 6 Arrêter le moteur, éventuellement retirer la clé de contact et lire le mode d'emploi avant tous travaux d'entretien, de réparation, de nettoyage et de réglage

**D**

Bevor Sie mit diesem Benzinrasenmäher arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Machen Sie sich mit den Stellteilen und richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

Der unsachgemäße Gebrauch des Benzinrasenmähers kann zu schweren Verletzungen führen.

**Dieser Benzinrasenmäher ist nur zum Schneiden von Gras bestimmt.**

### Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die die Gebrauchsanleitung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen. Der Rasenmäher darf nicht von Jugendlichen unter 16 Jahren verwendet werden.
2. Vor allen Kontroll-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten ist der Motor abzustellen.
3. Im Arbeitsbereich des Rasenmähers ist der Benutzer für Schäden gegenüber Dritten verantwortlich, die durch die Benutzung des Rasenmähers verursacht wurden.
4. Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
5. Überprüfen Sie immer das Gerät auf irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen.
6. Überzeugen Sie sich davon, daß alle Schutzvorrichtungen montiert sind und einwandfrei funktionieren.
7. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Sie müde sind.
8. Benutzen Sie das Gerät nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen oder wenn entzündliche oder explosive Flüssigkeiten, Dämpfe oder Gase in der Nähe sind.
9. Stellen Sie den Motor ab bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen und bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen, warten oder Arbeiten an ihm durchführen und wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
10. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
11. Beschädigte Teile des Gerätes sind von einem Fachmann zu ersetzen. Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden.
12. Bei der Montage oder Demontage des Messers müssen die Anweisungen befolgt und Schutzhandschuhe getragen werden.
13. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Rasenmäher eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände die erfaßt und weggeschleudert werden können. Fremdkörper müssen vor dem Mähen entfernt werden.
14. Während des Mähens ist immer festes, rutschfestes Schuhwerk und eine lange Hose zu tragen. Mähen Sie nie barfußig oder mit leichten Sandalen.
15. Verwenden Sie den Rasenmäher immer mit Fangbox oder arbeiten Sie mit geschlossener Schutzklappe, wenn die Grasfangbox nicht benutzt wird.
16. Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht angehoben werden.
17. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung auf.
18. Bevor Sie die Grasfangbox aushängen oder entleeren muß der Motor abgeschaltet sein und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
19. Der durch den Holm vorgegebene Sicherheitsabstand muß eingehalten werden.
20. Wenn Sie am Hang mähen, muß der Rasen quer zum Hang gemäht werden.
21. Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei Steigungen über 15 %.
22. Bevor Sie den Rasenmäher zum Transport anheben, muß der Motor abgeschaltet, gegebenenfalls der Zündschlüssel abgezogen und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
23. Achten Sie darauf, daß sich während des Betriebs keine Personen, besonders Kinder und Tiere in der unmittelbaren Nähe des Rasenmähers aufhalten. Sorgen Sie dafür, daß ein Sicherheitsabstand von 10 Metern eingehalten wird.
24. Bewahren Sie den Rasenmäher an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
25. Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden.
26. Falls der Rasenmäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
27. Sorgen Sie dafür, daß alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
28. Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.
29. Der Rasenmäher darf nicht dem Regen ausgesetzt werden. Der Rasen darf nicht naß oder sehr feucht sein.
30. Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
31. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.

32. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
33. Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Rasenmäher zum Transport über andere Flächen als Gras angehoben werden muß und wenn der Rasenmäher von und zu der mähen- den Fläche bewegt werden muß.
34. Starten und arbeiten Sie mit Vorsicht entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug.
35. Heben Sie oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufenden Motor.
36. Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie den Rasenmäher verlassen.
37. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
38. Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangbox auf Verschleißerscheinungen oder auf den Verlust der Funktionsfähigkeit.

### Aufbauübersicht (Abb. A)

- 1 Hebel für Motorbremse
- 2 Gasregler
- 3 Kunststoffhandrad
- 4 Fangsack
- 5 Auswurfklappe
- 6 Einstellhebel für Schnitthöhe
- 7 Reversier-Startseilzug

### Zusammenbau der Komponenten

Bei der Lieferung des Rasenmähers sind einige Teile demontiert. Der Zusammenbau ist einfach, wenn die folgenden Hinweise beachtet werden.

#### 1. Montage Grasfangsack (Abb. I-N)

Ziehen Sie den Grasfangsack über den Träger- rahmen. Achten Sie darauf, daß sich der Kunststoffboden an der Unterseite befindet. Klipsen Sie die seitlichen Einhängelaschen am Trägerrahmen ein.

#### 2. Griff

Den Rasenmäher aus der Verpackung nehmen. In der Schachtel befinden sich die beiden vormontierten Griffteile. Befestigen Sie den Griff, wie in Abb. D gezeigt ans Chassis. Öffnen Sie dazu die Heck- klappe des Rasenmähers und schrauben Sie den Griff mit den beiliegenden Schrauben fest (Abb. D). Verschrauben Sie das Griffoberteil mit dem Griff- unterteil, indem Sie die beiden Kunststoffhandräder (Abb. A, Pos. 3) festschrauben.

Befestigen Sie das Gasseil, das Seil für die Motor- bremsen, welche vom Griffoberteil der zum Motor führen, mit den beiliegenden Klipsen an den Griff- teilen.

#### 3. Einstellen der Schnitthöhe

- Bevor Sie zu Mähen beginnen, prüfen Sie, ob die Schneidwerkzeuge nicht stumpf und Ihre Befestig- ungsmittel nicht beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe und/oder beschädigte Schneidwerkzeuge gegebenenfalls im ganzen Satz, um keine Un- wucht zu erzeugen. Bei dieser Prüfung den Motor abstellen und gegebenenfalls den Zündschlüssel abziehen.
- Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt direkt an den vier Rädern. Es können an den Vorderrädern sowie an den Hinterrädern 5 verschiedene Schnitthöhen eingestellt werden.
- Ziehen Sie den Einstellhebel nach außen und stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe für jedes Rad einzeln ein. Der Hebel rastet in der ge- wünschten Position ein. (Abb. E).

#### 4. Starten des Rasenmähers

Um ein ungewolltes Starten des Rasenmähers zu vermeiden, ist dieser mit einer Motorbremse ausge- stattet (Abb. A Pos. 1 und Abb. G), welche gedrückt werden muß, bevor der Rasenmäher gestartet wird. Beim Loslassen des Schalthebels muß der dieser in die Ausgangsposition zurückkehren und der Motor wird automatisch abgestellt.

Bevor Sie den Rasenmäher starten, drücken Sie 3x auf den Pumpknopf am Vergaser (Abb. F). Stellen Sie den Gasregler (Abb. A Pos. 2) in Position A (Abb. C). Drücken Sie den Hebel für die Motorbremse (Abb. G) und ziehen Sie kräftig an dem Reversier-Seilzug (Abb. A Pos. 7). Mit dem Gas- regler können Sie die Geschwindigkeit und die Um- drehungen des Messers regeln.

Bevor Sie mit dem Rasenmähen beginnen, sollten sie diese Operation einige Male durchführen, um sicher zu gehen, daß alles korrekt funktioniert. Jedesmal wenn Sie irgendwelche Einstell- und/oder Reparaturarbeiten an Ihrem Rasenmäher vor- nehmen müssen, warten Sie bis sich das Messer nicht mehr dreht. Stellen vor jeder Einstell-, Wartungs- und Reparatur- arbeit den Motor ab.


**D**

## Inbetriebnahme

### 1. Schneiden des Rasens

Wählen Sie die Schnitthöhe, je nach der tatsächlichen Rasenlänge. Führen Sie mehrere Durchgänge aus, so daß maximal 4 cm Rasen auf einmal abgetragen wird.

Leeren Sie die Grasfangbox, wenn sie voll ist, damit Verstopfungen der Auswurföffnung verhindert werden. Darauf achten, daß nicht über liegendebliebenes Gras des bereits geschnittenen Rasens gefahren wird, damit Verstopfungen der Auswurföffnung und unnötige Überlastungen des Motors verhindert werden.

### 2. Das Messer

Bevor irgendwelche Kontrollen des Messers durchgeführt werden, Motor abstellen; denken Sie daran, daß das Messer nach der Ausschaltung des Motors noch einige Sekunden weiterdreht. Nie versuchen, das Messer zu stoppen. Prüfen Sie regelmäßig, ob das Messer richtig befestigt, in gutem Zustand und gut geschliffen ist. Im entgegengesetzten Fall, schleifen, oder ersetzen. Falls das in Bewegung befindliche Messer auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenmäher anhalten und warten bis das Messer vollkommen still steht. Kontrollieren Sie dann den Zustand des Messers und des Messerhalters. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden.

## Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, daß alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern usw.) stets fest angezogen sind so daß Sie mit dem Mäher sicher arbeiten können.
- Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung häufiger auf Verschleißerscheinungen.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile.

Die regelmäßige Pflege des Rasenmähers sichert nicht nur lange Zeit seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Mähen Ihres Rasens bei. Säubern Sie den Rasenmäher möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Wasser, um den Schmutz zu beseitigen. Die Wartungs- und Reinigungseingriffe müssen bei abgestelltem Motor durchgeführt werden. Das am stärksten dem Verschleiß ausgesetzte Element ist das Messer. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Messers sowie die Befestigung desselben. Ist das Messer abgenutzt, muß es

ausgewechselt oder geschliffen werden. Sollten übermäßige Vibrationen des Rasenmähers auftreten, bedeutet dies, daß das Messer nicht richtig ausgewuchtet ist oder durch Stöße verformt wurde. In diesem Fall muß es repariert oder ausgewechselt werden.

## Auswechseln des Messers

**Achtung: Arbeits-Handschuhe tragen.** Die Kunststoffmutter mit einem 34 mm Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn lösen, das Messer herausziehen und durch ein neues ersetzen, dabei genau auf die Einbaurichtung achten. Die Kunststoffmutter im Uhrzeigersinn festziehen.

Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Rasenmähers durch und entfernen alle angesammelten Rückstände.

Bei jedem Saisonanfang den Zustand des Messers überprüfen.

Für Reparaturen wenden Sie sich an unsere Kundendienst-Stellen.

Für die Wartung nur Original-Ersatzteile verwenden.

## Technische Daten

Motortyp	Briggs & Stratton
	2,8 kw / 3,75 PS
Schnitthöhenverstellung:	5-fach (30-85 mm)
Deckbreite	500 mm
Volumen Grasfangsack:	45 l
Drehzahl der Schneidmesser:	3000 min <sup>-1</sup>
Schalldruckpegel LPA:	90 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	96 dB (A)
Vibration am Holm (gemäß pr EN 1033-1):	12 m/s <sup>2</sup>



Veillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité mentionnées ci-après avant de travailler avec cette tondeuse à gazon à essence.

Familiarisez-vous avec les pièce d'ajustage et le bon usage de la machine.

Un emploi non approprié de la tondeuse à gazon à essence peut provoquer de graves blessures.

**Cette tondeuse à gazon à essence se prête uniquement à la coupe d'herbe.**

### Consignes générales de sécurité

1. Ne permettez jamais aux enfants et aux personnes qui n'ont pas pris connaissance du mode d'emploi, d'utiliser la tondeuse à gazon. Il est interdit aux adolescents de moins de 16 ans d'utiliser la tondeuse à gazon.
2. Arrêtez le moteur avant tout travail de contrôle, d'entretien et de réparation.
3. Dans la zone de travail de la tondeuse à gazon, l'utilisateur se porte responsable vis-à-vis des tiers de dégâts causés par l'utilisation de la machine.
4. Travaillez toujours dans de bonnes conditions d'éclairage ou prenez soin d'un éclairage artificiel approprié.
5. Contrôlez toujours que la machine n'est pas endommagée.
6. Assurez-vous que tous les dispositifs de protection soient montés et qu'ils fonctionnent correctement.
7. N'utilisez jamais la machine si vous êtes fatigués.
8. N'employez pas la machine dans des locaux fermés ou mal aérés. Ne l'utilisez pas non plus à proximité de liquides inflammables ou explosifs, de fumées ou de gaz.
9. Arrêtez le moteur avant les travaux suivants: si vous desserrez des blocages, si vous débouchez le canal de sortie, avant de contrôler, de nettoyer ou d'entretenir la machine, avant toute intervention sur la machine et dans le cas où vous auriez heurté un corps étranger.
10. Avant l'emploi, vérifiez toujours par un contrôle visuel si les outils de coupe, les boulons de fixation ou l'ensemble de l'unité de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Pour éviter un balourd: les outils de coupe et les boulons de fixation ne doivent être échangés qu'en bloc.
11. Les pièces endommagées de la machine doivent être remplacées par un spécialiste. N'utilisez que des pièces de rechange originales.
12. Lors du montage ou du démontage du couteau, il est important de suivre les instructions et de porter des gants de protection.
13. Contrôlez le terrain prévu pour l'utilisation de la tondeuse à gazon. Enlevez tous les objets qui pourraient être happés et éjectés. Il faut absolument enlever les corps étrangers avant la tonte.
14. Pendant la tonte, portez toujours des chaussures solides et antiglissantes et des pantalons. Ne tondez jamais nu-pieds ou avec des sandales légères.
15. Utilisez toujours la tondeuse à gazon avec le collecteur. Si vous n'utilisez pas le collecteur d'herbe, l'abattant de protection doit être fermé pendant la tonte.
16. Lors du démarrage du moteur, ne soulevez pas la tondeuse à gazon.
17. Ne mettez jamais les mains ou les pieds dans les pièces rotatives. Tenez-vous toujours éloignés de l'ouverture de sortie.
18. Avant de décrocher ou de vider le collecteur d'herbe, il faut arrêter le moteur. Attendez que le couteau s'arrête.
19. Respectez la distance de sécurité marquée par la poignée.
20. Si vous tondez sur une pente, il faut tondre le gazon transversalement à la pente.
21. N'utilisez pas la tondeuse à gazon sur des pentes supérieures à 15 %.
22. Avant de soulever la tondeuse à gazon pour le transport, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt du couteau.
23. Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes - en particulier d'enfants et d'animaux - à proximité de la tondeuse à gazon pendant le fonctionnement. Prenez soin à ce qu'une distance de sécurité de 10 m soit respectée.
24. Rangez la tondeuse à gazon à un endroit sec et inaccessible aux enfants.
25. Evitez de basculer la tondeuse à gazon lors du démarrage du moteur.
26. Dans le cas où la tondeuse à gazon commence à vibrer plus que d'habitude, contrôlez-la à l'instant.
27. Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis soient serrés à fond et que la machine puisse fonctionner en toute sécurité.
28. Si la machine a touché un corps étranger, contrôlez que la tondeuse à gazon n'est pas endommagée et effectuez les réparations nécessaires avant de la démarrer de nouveau pour la remettre en service.
29. N'exposez pas la tondeuse à gazon à la pluie. Evitez de tondre un gazon mouillé ou humide.
30. Guidez la machine au pas.
31. Faites particulièrement attention si vous changez de direction sur une pente.
32. Soyez particulièrement prudent en faisant demi-tour ou en tirant la tondeuse à gazon vers vous.
33. Mettez l'outil de coupe hors circuit avant de déplacer la machine à travers de surfaces autres que l'herbe; faites de même si vous déplacez la tondeuse à gazon vers la surface à tondre et au retour.

**F**

34. Démarrez et travaillez avec précaution conformément aux instructions du fabricant. Gardez une distance suffisante entre l'outil de coupe et vos pieds.
35. Ne soulevez ni portez la tondeuse à gazon pendant le fonctionnement du moteur.
36. Arrêtez le moteur si vous vous éloignez de la tondeuse à gazon.
37. Laissez refroidir le moteur avant de ranger la machine dans un local fermé.
38. Contrôlez régulièrement l'état d'usure et la capacité de fonctionner du collecteur d'herbe.

**Description de la machine (fig. A)**

1. Levier pour le frein moteur
2. Régulateur de gaz
3. Manette en plastique
4. Collecteur d'herbe
5. Abattant de sortie
6. Levier de réglage pour la hauteur de coupe
7. Câble du démarreur réversible

**Montage des composants**

Notre livraison comprend quelques pièces démontées. Le montage est facile si vous suivez les instructions suivantes.

**1. Montage du collecteur d'herbe (fig. I-N)**

Mettez le collecteur d'herbe sur le cadre de support. Veillez à ce que le fond en matière plastique se trouve à la partie inférieure. Fixez les œillets d'accrochage latéraux sur le cadre de support.

**2. Poignée**

Déballer la tondeuse à gazon. Dans le carton, vous trouvez les deux pièces de poignée préassemblées. Fixez la poignée sur le châssis comme décrit dans la figure D. A cet effet, ouvrez l'abattant arrière de la tondeuse à gazon et vissez la poignée à l'aide des vis fournies (fig. D). Vissez la partie supérieure de la poignée sur la partie inférieure de la poignée en vissant à fond les deux manettes en plastique (fig. A, pos. 3).

Fixez le câble de commande de gaz et le câble pour le frein moteur conduisant de la partie supérieure de la poignée au moteur, sur les poignées à l'aide des deux clips fournis.

**3. Réglage de la hauteur de coupe**

- Avant de commencer à tondre, vérifiez le bon état des outils de coupe et de ses fixations. Si nécessaire, remplacez l'ensemble des outils émoussés et/ou endommagés afin d'éviter un balourd. Avant ce contrôle, mettez toujours la machine hors circuit.
- Le réglage de la hauteur de coupe s'effectue directement sur les quatre roues. Vous pouvez régler 5 hauteurs de coupe différentes sur les roues avant et sur les roues arrière.
- Tirez le levier de réglage vers l'extérieur et réglez la hauteur de coupe souhaitée individuellement sur chaque roue. Le levier s'enclenche à la position désirée (fig. E).

**4. Démarrage de la tondeuse à gazon**

Pour empêcher un démarrage involontaire de la tondeuse à gazon, celle-ci est équipée d'un frein moteur (fig. A, pos. 1 et fig. G), qui doit être pressé avant de démarrer la tondeuse à gazon. En lâchant le levier de commande, celui-ci doit retourner à la position de départ et le moteur est automatiquement arrêté.

Avant de démarrer la tondeuse à gazon, appuyez trois fois sur le bouton de pompage sur le carburateur (fig. F). Mettez le régulateur de gaz (fig. A, pos. 2) en position A (fig. C.). Actionnez le levier pour le frein moteur (fig. G) et tirez vigoureusement sur le câble du démarreur réversible (fig. A, pos. 7). A l'aide du régulateur de gaz vous pouvez régler la vitesse et la vitesse de rotation du couteau.

Avant de commencer à tondre, vous devriez répéter ce procédé à plusieurs reprises pour vous assurer d'un fonctionnement correct. Lorsque vous effectuez n'importe quels travaux de réglage et/ou de réparation, attendez toujours que le couteau ne tourne plus.

Arrêtez le moteur avant tout travail de réglage, d'entretien et de réparation.

## Mise en service

### 1. Coupe du gazon

Choisissez la hauteur de coupe en fonction de la longueur de l'herbe. Répétez la tonte à plusieurs reprises de manière à couper au maximum 4 cm de gazon d'un seul coup.

Videz le collecteur d'herbe dès qu'il est plein afin d'éviter que l'ouverture de sortie ne se bouche. Ne passez plus sur l'herbe déjà coupée; ceci pourrait également boucher l'ouverture de sortie et en plus surcharger inutilement le moteur.

### 2. Couteau

Avant d'entreprendre des contrôles du couteau, arrêtez le moteur. Pensez au fait que le couteau continue à tourner encore quelques secondes après l'arrêt du moteur. N'essayez jamais de freiner le couteau. Contrôlez à intervalles réguliers que le couteau est en bon état, correctement fixé et bien affûté. Au besoin, affûtez ou échangez le couteau. Dans le cas où le couteau rotatif heurte un objet, arrêtez la tondeuse à gazon et attendez l'arrêt complet du couteau. Ensuite, contrôlez l'état du couteau et du porte-couteau. Si ceux-ci sont endommagés, ils doivent être remplacés.

## Entretien et stockage

- Assurez-vous que tous les éléments de fixation (vis, écrous etc.) soient toujours bien serrés pour effectuer le travail en toute sécurité.
- Contrôlez le dispositif de collecte d'herbe plus souvent pour constater une usure éventuelle.
- Remplacez les pièces usées ou détériorées.

L'entretien régulier de la tondeuse à gazon assure non seulement une longue durabilité et une grande puissance mais garantit aussi une tonte soignée et simple de votre gazon. Nettoyez la tondeuse à gazon de préférence à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon. N'employez pas de solvants ou d'eau pour enlever la salissure. Les travaux d'entretien et de nettoyage doivent être exécutés après avoir arrêté le moteur. Le couteau est l'élément le plus exposé à l'usure. Contrôlez régulièrement l'état du couteau et ses fixations. Si le couteau est usé, il faut le remplacer. Des vibrations excessives de la tondeuse à gazon indiquent que le couteau n'est pas correctement équilibré ou qu'il est déformé par des chocs. Dans ce cas, il doit être réparé ou remplacé.

## Changement du couteau

**Attention: Portez des gants de travail.** Desserrez l'écrou plastique à l'aide d'une clé de 34 mm en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ensuite, retirez le couteau et remplacez-le. En faisant ceci, faites attention au sens de montage. Vissez à fond l'écrou plastique en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

À la fin de la saison, exécutez un contrôle général de la tondeuse à gazon et enlevez tous les résidus accumulés.

Au début de la saison il est nécessaire de vérifier l'état du couteau et des connexions électriques. Adressez-vous à notre service après-vente pour les réparations nécessaires.

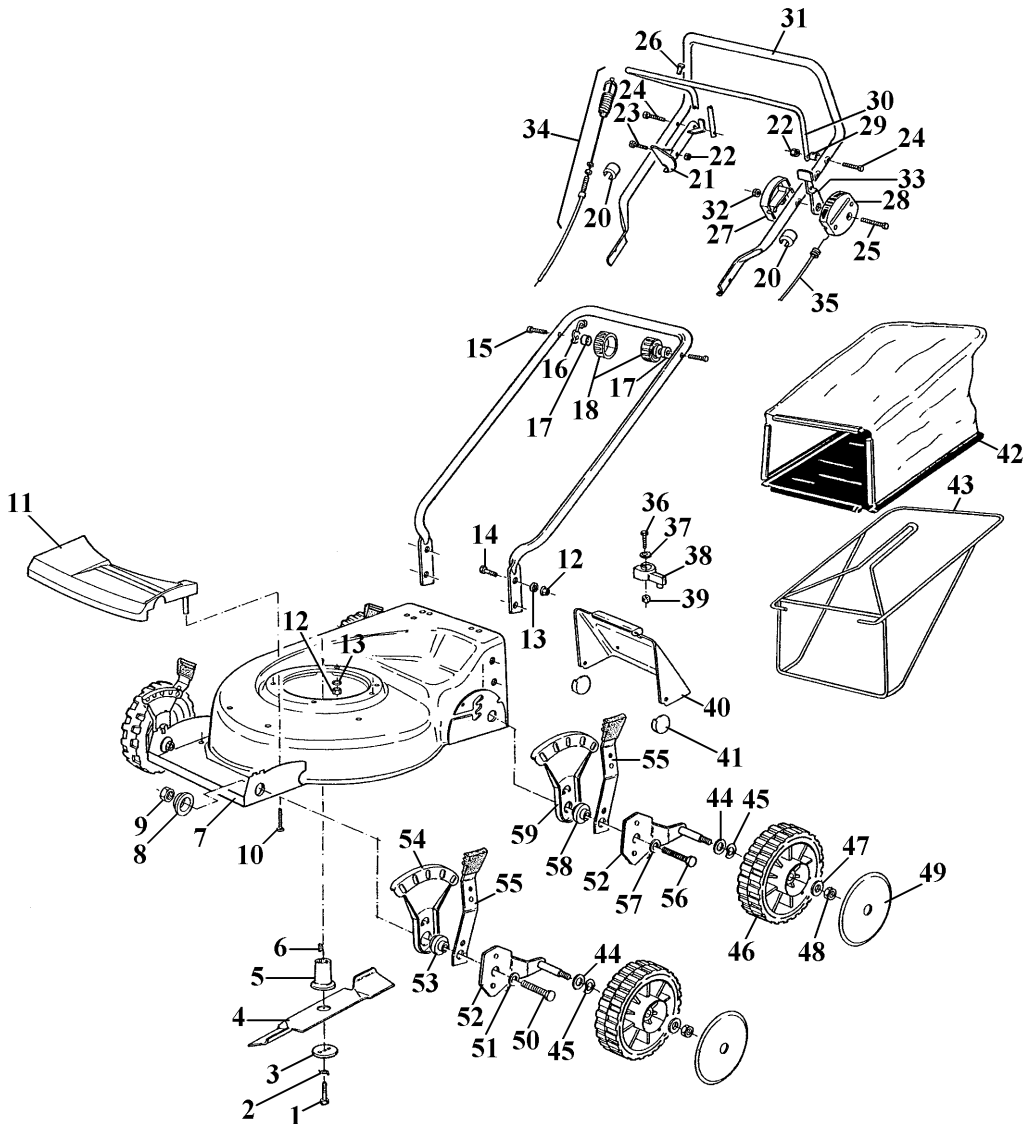
N'utilisez que des pièces de rechange originales.

## Caractéristiques techniques

Moteur:	Briggs & Stratton 2,6 kw / 3,5 CV
Réglage de la hauteur de coupe:	à 5 positions (30 à 85 mm)
Largeur de coupe:	500 mm
Volume du collecteur d'herbe:	45 l
Vitesse de rotation des couteaux	3000 tr/min.
Niveau de pression acoustique LPA:	90 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	96 dB (A)
Vibration sur la poignée (selon la norme pr EN 1033-1):	12 m/s <sup>2</sup>

Ersatzteilzeichnung Taifun M 52

Art.-Nr.: 34.043.00 I.-Nr.: 91018



**Ersatzteilliste Taifun M 52****Art.-Nr.: 34.043.00 I.-Nr.: 91018**

<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Ersatzteil-Nr.</b>
01	Sechskantschraube UNI 3/8x2"	34.041.00.15
02	Schraubensicherung	34.041.00.14
03	Flansch	34.041.00.13
04	Ersatzmesser	34.055.52
05	Messerhalterung	34.041.00.12
06	Paßfeder 4x6,5	34.041.00.11
07	Gehäuse verzinkt	34.043.00.01
08	Flansch	34.041.00.02
09	Sechskantmutter M10	51.066.10
10	Schraube AF KF 4,65x31,7	34.003.60.07
11	Kunststoffabdeckung vorne	34.043.00.02
12	Mutter	34.301.00.42
13	Scheibe 8,4x17x1,6 UNI 6592	34.301.00.40
14	Sechskantschraube M8x16	50.051.60
15	Schloßschraube M8x55	34.041.00.33
16	Seilzughalterung	34.041.00.32
17	Spezialscheibe 5x25	34.041.00.30
18	Handrad M8	34.041.00.31
19	Schubbügelunterteil	34.041.00.34
20	Seilzugführung	34.041.00.35
21	Halterung	34.041.50.41
22	Sicherungsmutter M5	51.036.20
23	Linsenschraube M5x30	34.041.50.43
24	Linsenschraube M5x45	34.041.50.38
25	Schraube M5x35	34.041.00.37
26	Bolzen mit Kopf	34.041.50.40
27	Gashebelgehäuse innen	34.041.00.40
28	Gashebelgehäuse außen	34.041.00.38
29	Distanzrolle 5x10x5,3	34.041.50.29
30	Antriebsbügel	34.041.50.39

**Ersatzteilliste Taifun M 52****Art.-Nr.: 34.043.00 I.-Nr.: 91018**

<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Ersatzteil-Nr.</b>
31	Schubbügeloberteil	34.041.00.41
32	Sicherungsmutter M5	51.036.20
33	Gashebel	34.041.00.39
34	Seilzug komplett	34.043.00.03
35	Gasseilzug 517	34.041.00.36
36	Sechskantschraube M5x30	34.041.00.23
37	Scheibe 5,4x20x1,5	34.041.00.42
38	Halterung	34.041.00.22
39	Sicherungsmutter M5	51.036.20
40	Prallschutz	34.043.00.04
41	Gummipuffer	34.041.00.20
42	Grasfangsack	34.041.00.25
43	Fangsackgestell	34.041.00.24
44	Seegerring 13x19x1 DIN 988	34.041.00.04
45	Wellscheibe	34.041.00.05
46	Rad D.200/12-44	34.041.00.47
47	Scheibe 8,4x17x1,6 UNI 6592	34.301.00.40
48	Sechskantmutter M8	51.056.10
49	Abdeckkappe D=200	34.041.00.19
50	Sechskantschraube M10x45	50.064.60
51	Unterlegscheibe	52.076.05
52	Radbefestigungsteil	34.041.00.06
53	Buchse	34.041.00.07
54	Höhenverstellung	34.041.00.08
55	Verstellhebel	34.041.00.09
56	Sechskantschraube	34.043.00.05
57	Unterlegscheibe 8x32x2,5	34.003.60.04
58	Buchse	34.003.60.13
59	Höhenverstellung	34.003.60.14

## Übereinstimmungsbescheinigung

Der Unterzeichner, Herr J. Thannhuber,

*Hans Einhell AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar*

bestätigt, daß der **Bezinrasenmäher**

Fabrikat Einhell

**Typ Taifun M 52**

Serie Royal

Motortyp Briggs & Stratton

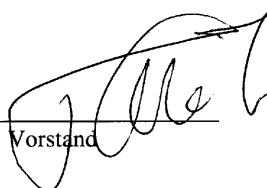
Prüfdrehzahl 3000 min<sup>-1</sup>

mit den Vorschriften der Richtlinie CEE 84/538/EWG übereinstimmt.

### Taifun M 52

- Garantierter Schalldruckpegel LPA	90 dB(A)
- Garantierter Schalleistungspegel LWA	96 dB(A)
- Art der Schneidevorrichtung	waagrecht rotierendes Messer
- Deckbreite	50 cm
- Umdrehungsgeschwindigkeit der Schneidvorrichtung	3000 min <sup>-1</sup>

Landau/Isar, 14. April 1998



Vorstand

---

### Hinweis auf eingeschränkte Betriebszeiten

Der Betrieb von **Rasenmähern und Rasentrimmern** ist nur an Werktagen in der Zeit von 7.00 bis 19.00 Uhr gestattet.

Rasenmäher und Rasentrimmer mit einem Geräuschpegel unter 88 dB(A) (siehe Typenschild) dürfen an Werktagen auch von 19.00 bis 22.00 Uhr eingesetzt werden.

Beachten Sie auch die vorgeschriebenen, gesetzlichen Bestimmungen, die örtlich verschieden sein können.

<b>(D)</b>	<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>(GB)</b>	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>(F)</b>	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>(NL)</b>	<b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondergetekene verklaart in naam van de firma	<b>(E)</b>	<b>Declaracion CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	<b>(P)</b>	<b>Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa
<b>HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 - D-94405 Landau/Isar</b>											
<b>daß die</b>	<b>that the</b>	<b>que</b>	<b>la machine / le produit</b>	<b>dat de</b>	<b>machine/produkt</b>	<b>que el/la</b>	<b>máquina/producto</b>	<b>que</b>	<b>a máquina/o produto</b>		
<b>Maschine/Produkt</b>	<b>Machine / Product</b>	<b>Machine / Product</b>	<b>Tondeuse à gazon à essence</b>	<b>du fabricant</b>	<b>merk</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>	<b>Corta-relva</b>		
<b>Benzin-Rasenmäher</b>	<b>Lawn mower</b>	<b>Lawn mower</b>									
<b>Marke</b>	<b>produced by:</b>										
<b>Einhell®</b>											
<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>		
<b>M 52</b>											
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de serie en el producto; satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- No. de serie en el producto; satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações					
<b>Landau/Isar, den</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner	<b>Landau/Isar, (date)</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner	<b>Landau/Isar, (date)</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner	<b>Landau/Isar, datum</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner	<b>Landau/Isar</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner	<b>Landau/Isar</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner	<b>Landau/Isar</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner					
<b>EN 836; CISPR 12; 8. Blmschv</b>											
<b>Landau/Isar, den</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner	<b>Landau/Isar, (date)</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner	<b>Landau/Isar, (date)</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner	<b>Landau/Isar, datum</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner	<b>Landau/Isar</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner	<b>Landau/Isar</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner	<b>Landau/Isar</b> 14.04.1998 <i>Weichsgartner</i> Weichsgartner					

Archivierung / For archives:

M-0550-22-976-E



**Ⓓ GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

**Ⓕ GARANTIE EINHELL**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluß:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50

Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

**Ⓐ** Herbert Horvat  
Badenerstraße 318

**A-2511 Pfaffstätten**

**Ⓕ** Agence Commerciale Kettering  
1, Rue du Chemin de Fer

**F-67110 Reichshoffen**

## Gesamtprogramm

### **Einhell**<sup>®</sup> **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

### **Einhell**<sup>®</sup> **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen  
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

### **Einhell**<sup>®</sup> **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchsicherungen.